

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

## I Tiedonantoja

**Tuomioistuin**

## TUOMIOISTUIN

2001/C 95/01	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (viides jaosto) 23 päivänä marraskuuta 2000 asiassa C-421/98, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Espanjan kuningaskunta (jäsenyysselvöitteiden noudattamatta jättäminen – Direktiivin 85/384/ETY 2 ja 10 artikla – Arkkitehdin toiminnan harjoittamisen rajoitukset, jotka perustuvat ammattikunnan määrittelyyn tutkintotodistuksen alkuperäjäsenvaltiossa) .....	1
2001/C 95/02	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (viides jaosto) 30 päivänä marraskuuta 2000 asiassa C-195/98 (Oberster Gerichtshofin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Österreichischer Gewerkschaftsbund, Gewerkschaft öffentlicher Dienst vastaan Itävallan tasavalta (EY:n perustamissopimuksen 177 artikla (josta on tullut EY 234 artikla) – Jäsenvaltion tuomioistuimen käsite – Henkilöiden vapaa liikkuvuus – Yhdenvertainen kohtelu – Virkaikään perustuva urakehitys – Osittain ulkomailla suoritettu ura) .....	2
2001/C 95/03	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (kolmans jaosto) 30 päivänä marraskuuta 2000 asiassa C-384/99, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Belgian kuningaskunta (jäsenyysselvöitteiden laiminlyönti – Televiestintä – Verkkojen yhteenliittäminen – Palvelujen yhteentoimivuus – Yleispalvelun tarjoaminen) .....	2
2001/C 95/04	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (kuudes jaosto) 7 päivänä joulukuuta 2000 asiassa C-324/98 (Bundesvergabeamtin esittämä ennakkoratkaisupyyntö): Telaar Austria Verlags GmbH ja Telefonadress GmbH vastaan Telekom Austria AG, aiemmin Post & Telekom Austria AG (julkiset palveluhankinnat – Direktiivi 92/50/ETY – Teletoiminnan alan julkiset palveluhankinnat – Direktiivi 93/38/ETY – Julkisia palveluita koskeva konsessiosopimus) .....	3

<u>Ilmoitusnumero</u>	<u>Sisältö (jatkuu)</u>	<u>Sivu</u>
2001/C 95/05	Yhteisöjen tuomioistuimen määräys (toinen jaosto) 19 päivänä syyskuuta 2000 asiassa C-89/00 (Verwaltungsgericht Berlinin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Bülent Bicakci ym. vastaan Land Berlin (Työjärjestyksen 104 artiklan 3 kohta – Samanlainen kysymys) .....	4
2001/C 95/06	Asia C-33/01: Euroopan yhteisöjen komission 24.1.2001 Helleenien tasavaltaa vastaan nostama kanne .....	4
2001/C 95/07	Asia C-18/01: Kilpailuneuvoston 14.12.2000 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Arkkitehtuuritoimisto Riitta Korhonen Oy, Arkkitehti-toimisto Pentti Toivonen Oy ja Rakennuttajatoimisto Vilho Tervomaa vastaan Varkauden Taitotalo Oy .....	5
2001/C 95/08	Asia C-40/01: Hoge Raad der Nederlandenin 26.1.2001 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Ansul B.V. vastaan Ajax Brandbeveiliging B.V. ....	5
2001/C 95/09	Asia C-43/01 P: Sandro Cognignin 1.2.2001 tekemä valitus Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ensimmäisen jaoston asiassa T-314/00, Sandro Cognigni vastaan Euroopan yhteisöjen komissio, 30.11.2000 antamasta tuomiosta .....	5
2001/C 95/10	Asia C-48/01: Euroopan yhteisöjen komission 5.2.2001 Irlantia vastaan nostama kanne .....	6
2001/C 95/11	Asia C-50/01: Tribunale di Sienan 26.1.2001 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Milena Castellani vastaan Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS) .....	6
2001/C 95/12	Asia C-56/01: Tribunal des Affaires de sécurité sociale de Nanterren 23.11.2000 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Patricia Inizan vastaan Caisse primaire d'assurance maladie des Hauts de Seine .....	7
ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN		
2001/C 95/13	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 26 päivänä lokakuuta 2000 asiassa T-41/96, Bayer AG vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Kilpailu – Rinnakkaistuonti – EY:n perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohta (josta on tullut EY 81 artiklan 1 kohta) – Yritysten välisen sopimuksen käsite – Näyttö sopimuksen olemassaolosta – Farmaseuttisten tuotteiden markkinat) .....	8
2001/C 95/14	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio, 8 päivänä marraskuuta 2000 asiassa T-175/97, Bernard Bareyt ym. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Henkilöstö – Väliaikaiset toimihenkilöt – Palkkaus – Kolmanteen maahan määrääminen – Korjauskertoimien mukauttaminen – Taannehtiva vaikutus – Liikaa maksetun määrän takaisinperiminen) .....	8

2001/C 95/15	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 29 päivänä marraskuuta 2000 asiassa T-213/97, Comité des industries du coton et des fibres connexes de l'Union européenne (Eurocoton) ym. vastaan Euroopan unionin neuvosto (Polkumyynti – Neuvosto ei ottanut käyttöön lopullisia tulleja – Kumoamiskanne – Kannekelpoinen toimi – Vahingonkorvauskanne) .....	9
2001/C 95/16	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 8 päivänä marraskuuta 2000 asiassa T-158/98, Bernard Bareyt ym. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Henkilöstö – Väliaikaiset toimihenkilöt – Kolmanteen maahan määrääminen – Palkkaus – Nakan kaupunkia (Japani) koskevan korjauskertoimen vahvistaminen – Taannehtiva vaikutus – Liikaa maksetun määrän takaisinperiminen) .....	9
2001/C 95/17	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 8 päivänä marraskuuta 2000 asiassa T-210/98, E. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Henkilöstö – Huollettavana olevaa lasta koskeva lisä – Huollettavana olevaa psyykkisesti tai fyysisesti vammaista lasta koskeva kaksinkertainen lisä – Maksamisen keskeyttäminen – Perusteettoman edun palauttamisvaatimus) .....	10
2001/C 95/18	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 26 päivänä lokakuuta 2000 yhdistetyissä asioissa T-83/99, T-84/99 ja T85/99, Carlo Ripa di Meana ja muut vastaan Euroopan parlamentti (Euroopan parlamentin jäsenet – Tilapäinen eläkejärjestelmä – Hakemuksen tekemistä koskeva määräaika – Saatu tieto – Tutkittavaksi ottaminen) .....	10
2001/C 95/19	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 26 päivänä lokakuuta 2000 asiassa T-138/99, Luc Verheyden vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Henkilöstö – Kannetta edeltävä hallinnollinen valitus – Määräajat – Uusi seikka – Ylennus – Ansioiden vertailu) .....	11
2001/C 95/20	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 21 päivänä marraskuuta 2000 asiassa T-214/99, Manuel Tomás Carrasco Benítez vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Henkilöstö – Palvelukseen ottaminen – Oikeus osallistua sisäiseen kilpailuun – Kilpailuilmoitus – Virkaikää koskeva edellytys – Hakijan ammatillinen kokemus) .....	11
2001/C 95/21	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 12 päivänä joulukuuta 2000 asiassa T-11/00, Michel Hautem vastaan Euroopan investointipankki (Henkilöstö – Irtisanominen – Kumoamistuomion täytäntöönpanon laiminlyönti – EY 233 artikla – Sopimussuhteen ulkopuolinen yhteisön vastuu – Henkisen kärsimyksen korvaaminen) .....	11
2001/C 95/22	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 15 päivänä marraskuuta 2000 asiassa T-20/00, Ivo Camacho-Fernandes vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Henkilöstö – Ammattitauti – Altistuminen asbestille ja muille aineille – Lääketieteellisen komitean lausunnon lainvastaisuus – Vastajan poissaolo) .....	12
2001/C 95/23	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 21 päivänä marraskuuta 2000 asiassa T-23/00, A vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Henkilöstö – Kansallisen tuomioistuimen antama rikostuomio – Kurinpitomenettely – Viraltapano) .....	12

<u>Ilmoitusnumero</u>	<u>Sisältö (jatkuu)</u>	<u>Sivu</u>
2001/C 95/24	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen määräys 17 päivänä marraskuuta 2000 asiassa T-200/99, Alberto Martinelli vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Henkilöstö – Arviointikertomuksen puuttuminen – Vahingonkorvauskanne – Tutkittavaksi ottaminen – Hakemuksen implisiittinen hylkäyspäätös, jota ei ole riitautettu määräajassa – Nimenomainen hylkäyspäätös, joka on luonteeltaan vahvistava – Vahinko) .....	13
2001/C 95/25	Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen määräys 24 päivänä lokakuuta 2000 asiassa T-27/00, Euroopan keskuspankin henkilöstökomitea ym. vastaan Euroopan keskuspankki (EKP) (Euroopan keskuspankin henkilöstö – Hallinnollinen kirje – Kanteen nostamisen määräaika – Tutkimatta jättäminen) .....	13
2001/C 95/26	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentin määräys 19 päivänä lokakuuta 2000 asiassa T-141/00 R, Laboratoires Pharmaceutiques Trenker SA vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Välitoimimenettely – Amfepramonia sisältävien ihmisten käyttöön tarkoitettujen lääkkeiden markkinoille saattamista koskevan luvan peruuttaminen – Direktiivi 75/319/ETY – Kiireellisyys – Intressivertailu) .....	13
2001/C 95/27	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen määräys 15 päivänä marraskuuta 2000 asiassa T-157/00, Nicole Robert vastaan Euroopan parlamentti (Henkilöstö – Kannetta edeltävä hallinnollinen valitus – Määräajat – Ennen valituksen hylkäystä nostettu kanne – Tutkimatta jättäminen) .....	14
2001/C 95/28	Asia T-381/00: Franz-Martin Wasmeierin 20.12.2000 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....	14
2001/C 95/29	Asia T-389/00: Campina Melkunie B.V:n 27.12.2000 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....	15
2001/C 95/30	Asia T-2/01: Vereniging Nederlandse Cementindustriën (VNC) 4.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....	15
2001/C 95/31	Asia T-3/01: Eerste Nederlandse Cement Industriën (ENCI) 4.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....	16
2001/C 95/32	Asia T-5/01: Istituto Nazionale Istruzione Professionale Agricolan (INIPA) ym. 4.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....	16
2001/C 95/33	Asia T-07/01: Norman Pyresin 12.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....	17
2001/C 95/34	Asia T-9/01: Michael Beckerin 19.1.2001 Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuinta vastaan nostama kanne .....	17
2001/C 95/35	Asia T-11/01: Catherine Mascettin 22.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....	18
2001/C 95/36	Asia T-12/01: Cristina Ascatis Battistellan 22.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....	19
2001/C 95/37	Asia T-13/01: Daniele Rivan 22.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....	19

<u>Ilmoitusnumero</u>	<i>Sisältö (jatkuu)</i>	Sivu
2001/C 95/38	Asia T-14/01: Fiorenzo Rizzellon 22.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....	19
2001/C 95/39	Asia T-15/01: Benini Stefanon 22.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....	20
2001/C 95/40	Asia T-17/01: Georgios Rouniksen 24.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....	20
2001/C 95/41	Asia T-23/01: Eugene Emile Marie Kimmanin 26.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....	21
2001/C 95/42	Asia T-24/01: Claire Staelenin 30.1.2001 Euroopan parlamenttia ja Euroopan unionin neuvostoa vastaan nostama kanne .....	21
2001/C 95/43	Asian T-19/00 poistaminen rekisteristä .....	22
2001/C 95/44	Asian T-72/00 poistaminen rekisteristä .....	22
2001/C 95/45	Asian T-143/00 poistaminen rekisteristä .....	22
2001/C 95/46	Asian T-237/00 R poistaminen rekisteristä .....	22

## I

(Tiedonantoja)

## TUOMIOISTUIN

## TUOMIOISTUIN

## YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(viides jaosto)

23 päivänä marraskuuta 2000

asiassa C-421/98, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Espanjan kuningaskunta<sup>(1)</sup>**(Jäsenyyssvelvoitteiden noudattamatta jättäminen – Direktiivin 85/384/ETY 2 ja 10 artikla – Arkkitehdin toiminnan harjoittamisen rajoitukset, jotka perustuvat ammattikunnan määrittelyyn tutkintotodistuksen alkuperäjäsenvaltiossa)**

(2001/C 95/01)

(Oikeudenkäyntikieli: espanja)

*(Väliaikainen käännös: lopullinen käännös julkaistaan Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskoelmassa)*

Asiassa C-421/98, Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinnään I. Martínez del Peral ja B. Mongin) vastaan Espanjan kuningaskunta (asiamiehenään M. López-Monís Gallego), jossa kantaja vaatii yhteisöjen tuomioistuinta toteamaan, että Espanjan kuningaskunta ei ole noudattanut tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen vastavuoroisesta tunnustamisesta arkkitehtuurin alalla sekä toimenpiteistä sijoittautumisoikeuden ja palvelujen tarjoamisen vapauden tehokkaan käyttämisen helpottamiseksi 10 päivänä kesäkuuta 1985 annetun neuvoston direktiivin 85/384/ETY (EYVL L 223, s. 15) 2 ja 10 artiklan mukaisia velvoitteitaan, koska se on vahvistanut 28.8.1989 annetun Real Decretón 1081/1989 (BOE nro 214, 7.9.1989, s. 28449)

10 §:n 2 momentissa, että direktiivin 85/384/ETY mukaisesti tunnustetun, toisen jäsenvaltion arkkitehtuurin alalla antaman tutkintotodistuksen haltijat "eivät voi harjoittaa Espanjassa muuta toimintaa kuin mitä he voisivat harjoittaa siinä maassa, josta he ovat peräisin, tässä maassa annetun tutkintotodistuksen perusteella, elleivät he toimi yhteistyössä sellaisen toisen ammatinharjoittajan kanssa, joka on kelpoinen kyseisen toiminnan harjoittamiseen ja jonka tutkintotodistus on myös tunnustettu Espanjan lainsäädännössä", yhteisöjen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja A. La Pergola sekä tuomarit D. A. O. Edward (esittelevä tuomari) ja P. Jann, julkisasiamies: S. Alber, kirjaaja: R. Grass, on antanut 23.11.2000 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Espanjan kuningaskunta ei ole noudattanut tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen vastavuoroisesta tunnustamisesta arkkitehtuurin alalla sekä toimenpiteistä sijoittautumisoikeuden ja palvelujen tarjoamisen vapauden tehokkaan käyttämisen helpottamiseksi 10 päivänä kesäkuuta 1985 annetun neuvoston direktiivin 85/384/ETY 2 ja 10 artiklan mukaisia velvoitteitaan, koska se on vahvistanut 28.8.1989 annetun Real Decretón 1081/1989 10 §:n 2 momentissa, että direktiivin 85/384/ETY mukaisesti tunnustetun, toisen jäsenvaltion arkkitehtuurin alalla antaman tutkintotodistuksen haltijat eivät voi harjoittaa Espanjassa muuta toimintaa kuin mitä he voisivat harjoittaa siinä maassa, josta he ovat peräisin, tässä maassa annetun tutkintotodistuksen perusteella, elleivät he toimi yhteistyössä sellaisen toisen ammatinharjoittajan kanssa, joka on kelpoinen kyseisen toiminnan harjoittamiseen ja jonka tutkintotodistus on myös tunnustettu Espanjan lainsäädännössä.
- 2) Espanjan tasavalta velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(<sup>1</sup>) EYVL C 20, 23.1.1999.

## YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(viides jaosto)

30 päivänä marraskuuta 2000

asiassa C-195/98 (Oberster Gerichtshofin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Österreichischer Gewerkschaftsbund, Gewerkschaft öffentlicher Dienst vastaan Itävallan tasavalta<sup>(1)</sup>)

(EY:n perustamissopimuksen 177 artikla (josta on tullut EY 234 artikla) – Jäsenvaltion tuomioistuimen käsite – Henkilöiden vapaa liikkuvuus – Yhdenvertainen kohtelu – Virkaikään perustuva urakehitys – Osittain ulkomailla suoritettu ura)

(2001/C 95/02)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

(Väliaikainen käännös: lopullinen käännös julkaistaan Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-195/98, jonka Oberster Gerichtshof (Itävalta) on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan (josta on tullut EY 234 artikla) nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa viireillä olevassa asiassa Österreichischer Gewerkschaftsbund, Gewerkschaft öffentlicher Dienst vastaan Itävallan tasavalta (josta on muutettuna tullut EY 39 artikla) ja EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan (josta on tullut EY 234 artikla) sekä työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella 15 päivänä lokakuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1612/68 (EYVL L 257, s. 2) 7 artiklan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: viidennen jaoston puheenjohtajan tehtäviä hoitava tuomari D. A. O. Edward (esittelevä tuomari) sekä tuomarit P. Jann ja L. Sevón, julkisasiamies: F. G. Jacobs, kirjaaja: R. Grass, on antanut 30.11.2000 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Suorittaessaan Arbeits- und Sozialgerichtsgesetzin (työ- ja sosiaaliain tuomioistuinta koskeva laki) 54 §:n 2–5 momentin mukaista tehtäväänsä Oberster Gerichtshof on EY:n perustamissopimuksen 177 artiklassa (josta on tullut EY 234 artikla) tarkoitettu tuomioistuin.
- 2) EY:n perustamissopimuksen 48 artiklan ja työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella 15 päivänä lokakuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1612/68 7 artiklan 1 ja 4 kohdan kanssa ristiriidassa on vuoden 1948 Vertragsbedienstetengesetzin (julkisyhteisöön työsopimussuhteessa olevia työntekijöitä koskeva liittovaltion laki) 26 §:n kaltainen kansallinen säännös, joka koskee aikaisempien työskentelykausien huomioon ottamista määritettäessä julkisyhteisöön työsopimussuhteessa olevien opettajien ja assistenttien palkkausta, kun muissa jäsenvaltioissa täytettyjä työskentelykausia koskevat vaatimukset ovat tiukempia kuin ne, joita sovelletaan asianomaisen jäsenvaltion vastaavissa laitoksissa täytettyihin työskentelykausiin.

- 3) Kun jäsenvaltion on julkisyhteisöön työsopimussuhteessa olevien opettajien ja assistenttien palkkausta määrittäessään otettava huomioon sellaiset aikaisemmat työskentelykaudet, jotka on täytetty vuoden 1948 Vertragsbedienstetengesetzin 26 §:n 2 momentissa lueteltuja itävaltalaisia laitoksia vastaavissa muiden jäsenvaltioiden laitoksissa, tällaiset työskentelykaudet on otettava huomioon ilman ajallista rajoitusta.

<sup>(1)</sup> EYVL C 234, 25.7.1998.

## YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(kolmans jaosto)

30 päivänä marraskuuta 2000

asiassa C-384/99, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Belgian kuningaskunta<sup>(1)</sup>)

(Jäsenyysvelvoitteiden laiminlyönti – Televiestintä – Verkkojen yhteenliittäminen – Palvelujen yhteentoimivuus – Yleispalvelun tarjoaminen)

(2001/C 95/03)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-384/99, Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehenään B. Doherty), vastaan Belgian kuningaskunta (asiamiehenään A. Snoecx), jossa kantaja vaatii yhteisöjen tuomioistuinta toteamaan, että koska Belgian kuningaskunta ei ole asianmukaisesti täytäntöönpannut televiestinnän yhteenliittämisestä soveltaen avoimen verkon tarjoamisen (ONP) periaatteita yleispalvelun ja yhteentoimivuuden varmistamiseksi 30 päivänä kesäkuuta 1997 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 97/33/EY (EYVL L 199, s. 32) 5 artiklaa yhdessä direktiivin liitteen I kanssa ja koska se ei ole toteuttanut tarvittavia toimenpiteitä mainitun direktiivin 5 artiklan täytäntöönpanemiseksi yhdessä direktiivin liitteen I ja III kanssa, Belgian kuningaskunta ei ole noudattanut näiden säännösten ja EY:n perustamissopimuksen mukaisia velvoitteitaan, yhteisöjen tuomioistuin (kolmas jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja C. Gulmann (esittelevä tuomari) sekä tuomarit J.-P. Puissochet ja F. Macken, julkisasiamies: F.G. Jacobs, kirjaaja: R. Grass, on antanut 30.11.2000 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Belgian kuningaskunta ei ole noudattanut televiestinnän yhteenliittämisestä soveltaen avoimen verkon tarjoamisen (ONP) periaatteita yleispalvelun ja yhteentoimivuuden varmistamiseksi 30 päivänä kesäkuuta 1997 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 97/33/EY yhdessä luettavien 5 artiklan ja liitteiden I ja III mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole antanut säädetyssä määräajassa direktiivi noudattamisen edellyttämä lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä.
- 2) Belgian kuningaskunta velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(1) EYVL C 6, 8.1.2000.

## YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(kuudes jaosto)

7 päivänä joulukuuta 2000

asiassa C-324/98 (Bundesvergabeamtin esittämä ennakkoratkaisupyyntö): Telaustria Verlags GmbH ja Telefonadress GmbH vastaan Telekom Austria AG, aiemmin Post & Telekom Austria AG<sup>(1)</sup>)

**(Julkiset palveluhankinnat – Direktiivi 92/50/ETY – Teletoinnin alan julkiset palveluhankinnat – Direktiivi 93/38/ETY – Julkisia palveluita koskeva konsessiosopimus)**

(2001/C 95/04)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-234/98, jonka Bundesvergabeamt (Itävalta) on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan (josta on tullut EY 234 artikla) nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa Telaustria Verlags GmbH ja Telefonadress GmbH vastaan Telekom Austria AG, aiemmin Post & Telekom Austria AG, Herold Business Data AG:n osallistuessa asian käsittelyyn, ennakkoratkaisun julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 18 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/50/ETY (EYVL L 209, s. 1) ja vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja teletoinnin alan hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 14 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/38/ETY (EYVL

L 199, s. 84) tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (kuudes jaosto), toimien kokoonpanossa: toisen jaoston puheenhohtaja V. Skouris (esittelevä tuomari) joka hoitaa kuudennen jaoston puheenjohtajan tehtäviä, sekä tuomarit J.-P. Puissechot ja F. Macken, julkisasiamies: N. Fennelly, kirjaaja: hallintovirkamies L. Hewlett, on antanut 7.12.2000 tuomion, jonka tuomiolauselman on seuraava:

- 1) – Vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja teletoinnin alan hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 14 päivänä kesäkuuta 1993 annettu neuvoston direktiivi 93/38/ETY koskee rahallista vastiketta vastaan kirjallisesti tehtyä sellaista sopimusta, joka on tehty jäsenvaltion lainsäädännöllä erityisesti telepalvelujen hoitamisen tehtäväkseen saaneen yrityksen, jonka koko osakepääoma on tämän jäsenvaltion viranomaisten hallussa, ja yksityisen yrityksen välillä silloin, kun ensimmäiseksi mainittu yritys antaa sopimuksessa toiseksi mainitulle yritykselle tehtäväksi painettujen ja sähköisessä muodossa käytettävien tilaajaluetteloiden (puhelinluetteloiden) tekemisen ja julkaisemisen luetteloiden jakamiseksi yleisölle;
- vaikka direktiivi 93/38/ETY koskee tällaista sopimusta, se jää yhteisön oikeuden nykytilassa pois direktiivin soveltamisalasta erityisesti siksi että, että ensimmäisen yrityksen toiselle yritykselle antama vastasuoritus koostuu siitä, että jälkimmäinen yritys saa korvauksekseen oikeuden käyttää omaa suoritustaan hyödykseen.
- 2) Siitä huolimatta, että sellaiset sopimukset jäävät yhteisön oikeuden nykytilassa pois direktiivin 93/38/ETY soveltamisalasta niitä tekevien hankintayksiköiden on kuitenkin yleisesti noudatettava perustamissopimuksen perustavanlaatuisia oikeussääntöjä ja erityisesti kansalaisuuteen perustuvan syrjinnän kieltoa koskevaa periaatetta, joka edellyttää avoimuusvelvollisuutta, jotta hankintaviranomainen voi varmistua kyseisen periaatteen noudattamisesta.
- 3) Tämän hankintaviranomaisia koskevan avoimuusvelvollisuuden sisältönä on taata kaikkien potentiaalisten tarjoajien eduksi se, että hankinnasta ilmoitetaan asianmukaisessa laajuudessa, minkä ansiosta palveluhankinnat avautuvat kilpailulle ja hankintasopimuksia koskevien tekomenettelyiden puolueettomuutta voidaan valvoa.
- 4) Kansallisen tuomioistuimen tehtävänä on ratkaista se, onko tätä velvollisuutta noudatettu pääasiassa esillä olevassa asiassa ja arvioida lisäksi, onko tämän osalta esitetty näyttö merkityksellistä.

(1) EYVL C 327, 24.10.1998.

## YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS

(toinen jaosto)

19 päivänä syyskuuta 2000

asiassa C-89/00 (Verwaltungsgericht Berlinin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Bülent Bicakci ym. vastaan Land Berlin<sup>(1)</sup>)

(Työjärjestyksen 104 artiklan 3 kohta – Samanlainen kysymys)

(2001/C 95/05)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

(Väliaikainen käännös: lopullinen käännös julkaistaan Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-89/00, jonka Verwaltungsgericht Berlin on saattanut EY:n perustamissopimuksen EY 234 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa Bülent Bicakci, Bedriye Bicakci, Hidajet Bicakci ja Burak Bicakci vastaan Land Berlin ennakkoratkaisun Assosiaation kehittämistä 19 päivänä syyskuuta 1980 tehdyn ETY–Turkki-assosiaatiosopimuksella perustetun assosiaationeuvoston päätöksen N:o 1/80 14 artiklan 1 kohdan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (toinen jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja R. Schintgen (esittelevä tuomari) sekä tuomarit V. Skouris ja N. Colneric, julkisasiamies: J. Mischo, kirjaaja: R. Grass, on antanut 19.9.2000 määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

assosiaation kehittämistä 19 päivänä syyskuuta 1980 tehdyn ETY–Turkki-assosiaatiosopimuksella perustetun assosiaationeuvoston päätöksen N:o 1/80 14 artiklan 1 kohtaa on tulkittava siten, että sen vastaista on karkottaa sellainen Turkin kansalainen, jolla on suoraan kyseiseen päätökseen perustuva oikeus, kun toimenpide on määrätty rikostuomion seurauksena ja yleisestävistä syistä varoitukseksi muille ulkomaalaisille ilman, että asianomaisen henkilön oma käyttäytyminen antaa konkreettisesti aihetta ajatella, että hän tekee muita vakavia rikoksia, jotka voivat vaarantaa yleisen järjestyksen vastaanottavassa jäsenvaltiossa.

(<sup>1</sup>) EYVL C 149, 27.5.2000.

## Euroopan yhteisöjen komission 24.1.2001 Helleenien tasavaltaa vastaan nostama kanne

(Asia C-33/01)

(2001/C 95/06)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 24.1.2000 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Helleenien tasavaltaa vastaan. Kantajan asiamiehinä ovat komission oikeudellisen yksikön virkamies Hans Stovlbæk ja oikeudellisessa yksikössä toimiva kansallinen virkamies Panagiotis Panagiotopoulos.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

- toteaa, että Helleenien tasavalta ei ole noudattanut perustamissopimuksen ja vaarallisista jätteistä annetun direktiivin 91/689/ETY<sup>(1)</sup> mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole säädetyssä määräajassa ilmoittanut komissiolle kyseisen direktiivin 8 artiklan 3 kohdan sekä asiaa koskevan komission päätöksen 96/302/EY<sup>(2)</sup> mukaisesti tietoja kaikista niistä laitoksista tai yrityksistä, jotka huolehtivat vaarallisista jätteistä tai/ja hyödyntävät niitä, ja
- velvoittaa Helleenien tasavallan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

## Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Direktiivin 91/689/ETY 8 artiklan 3 kohdan mukaan jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tiettyjä tietoja kaikista laitoksista tai yrityksistä, jotka huolehtivat vaarallisista jätteistä tai/ja hyödyntävät niitä.

Komissio väittää, että Helleenien tasavalta ei ole ilmoittanut näitä tietoja, joista säädetään edellä mainitussa direktiivissä, säädetyssä määräajassa (eli viimeistään sen jälkeen, kun direktiivin 91/689/ETY 8 artiklan 3 kohdan mukaisessa tietojen toimittamisessa käytettävästä lomakkeesta 17 päivänä huhtikuuta 1996 annettu päätös tuli voimaan) eikä tietystikään myöskään ilmoittanut komissiolle mistään näitä tietoja koskevista muutoksista.

(<sup>1</sup>) EYVL L 377, 31.12.1991, s. 20.

(<sup>2</sup>) EYVL L 116, 11.5.1996, s. 26.

**Kilpailuneuvoston 14.12.2000 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Arkkitehtuuri-toimisto Riitta Korhonen Oy, Arkkitehtitoimisto Pentti Toivonen Oy ja Rakennuttajatoimisto Vilho Tervomaa vastaan Varkauden Taitotalo Oy**

(Asia C-18/01)

(2001/C 95/07)

Kilpailuneuvosto 14.12.2000 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon 16.1.2001, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta asiassa Arkkitehtuuri-toimisto Riitta Korhonen Oy, Arkkitehtitoimisto Pentti Toivonen Oy ja Rakennuttajatoimisto Vilho Tervomaa vastaan Varkauden Taitotalo Oy ennakkoratkaisua seuraavaan kysymykseen:

Onko osakeyhtiötä, jonka kaupunki omistaa ja jossa kaupunki käyttää määräysvaltaa, pidettävä julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten tekemennettelyjen yhteensovittamisesta annetun direktiivin (92/50/ETY)<sup>(1)</sup>, 1 artiklan b kohdassa tarkoitettuna hankintaviranomaisena, kun yhtiö hankkii suunnittelu- ja rakennuttamispalveluja yrityksille vuokrattavia toimitiloja käsittävään rakennuskohteeseen?

Lisäkysymyksenä kilpailuneuvosto tiedustelee, vaikuttaako asian arvosteluun se, että kaupungin rakennushankkeella pyritään luomaan edellytyksiä kaupungissa harjoitettavalle elinkeinotoiminnalle.

Toisena lisäkysymyksenä kilpailuneuvosto tiedustelee, vaikuttaako asian arvosteluun se, että rakennettavat toimitilat vuokrataan vain yhdelle yritykselle.

<sup>(1)</sup> annettu 18 päivänä kesäkuuta 1992 (EYVL, Erityspainos 1994, 06/Nide 03, s. 139).

**Hoge Raad der Nederlandenin 26.1.2001 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Ansul B.V. vastaan Ajax Brandbeveiliging B.V.**

(Asia C-40/01)

(2001/C 95/08)

Hoge Raad der Nederlanden on pyytänyt 26.1.2001 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 31.1.2001, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua asiassa Ansul B.V. vastaan Ajax Brandbeveiliging B.V. seuraaviin kysymyksiin:

Onko jäsenvaltioiden tavaramerkkilainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston ensimmäisen direktiivin (89/104/ETY)<sup>(1)</sup> 12 artiklan 1 kohdassa käytettyä ilmaisua "ottaa tosiasialiseen käyttöön" tulkittava edellä kohdassa 3.4 tarkoitetulla tavalla<sup>(2)</sup>, ja jos vastaus tähän on kieltävä, minkä (muiden) kriteerien perusteilla on määritettävä, mitä "tosiasialisella käytöllä" tarkoitetaan?

Voiko edellä mainitusta "tosiasiallisesta käytöstä" olla kyse myös silloin, kun tavaramerkkiä ei käytetä siihen, että myytäisiin sillä varustettuja uusia tavaroita, vaan sitä käytetään edellä kohdan 3.1 alakohdassa v) ja vi) tarkoitetuissa<sup>(3)</sup> muissa toiminnoissa?

<sup>(1)</sup> EYVL L 40, 11.2.1989, s. 1.

<sup>(2)</sup> "Kysymykseen siitä voidaanko tiettyä käyttöä pitää "tosiasialisena käytönä", voidaan vastata vain, jos i) otetaan huomioon kaikki tapaukselle ominaiset tosiseikat ja olosuhteet, joista ii) ratkaiseva merkitys on sillä, syntyykö tapaukselle ominaisten tosiseikkojen ja olosuhteiden muodostamasta kokonaisuudesta, kun kyseisiä tosiseikkoja ja olosuhteita tarkastellaan keskinäisissä yhteyksissään ja yhteydessä siihen, mitä kyseisellä elinkeinoelämän toimialalla on käytäntönä ja kaupallisesti järkevää, se vaikutelma, että käytöllä pyritään löytämään tavaramerkillä varustetuille tavaroille ja palveluille markkinoita tai säilyttämään niiden markkinaosuuksia eikä ainoastaan pitämään voimassa tavaramerkkiä, ja iii), näiden tosiseikkojen ja olosuhteiden osalta on pääsääntöisesti kiinnitettävä huomiota käytön laatuun, laajuuteen, toistuvuuteen, säännönmukaisuuteen samoin kuin kestoon, kyseessä olevien tavaroiden tai palvelujen lajiin sekä kyseisen yrityksen lajiin ja suuruuteen."

<sup>(3)</sup> Osien ja sellaisten sammutusaineiden, jotka eivät oleet merkkituotteita, myyminen tavaramerkillä MINIMAX varustettuihin tulensammutuslaitteisiin yrityksille, jotka huolsivat tällaisia laitteita. Tavaramerkillä MINIMAX varustettujen tulensammutuslaitteiden huoltaminen, tarkastaminen, testaaminen, korjaaminen ja ylläpitäminen sekä sellaisten tarrojen käyttäminen, joissa oli sanat "Gebruikskaar Minimax".

**Sandro Cognigni 1.2.2001 tekemä valitus Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ensimmäisen jaoston asiassa T-314/00, Sandro Cognigni vastaan Euroopan yhteisöjen komissio, 30.11.2000 antamasta tuomiosta**

(Asia C-43/01 P)

(2001/C 95/09)

Sandro Cognigni on valittanut 1.2.2001 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimeen Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ensimmäisen jaoston asiassa T-314/00, Sandro Cognigni v. Euroopan yhteisöjen komissio, 30.11.2000 antamasta tuomiosta. Valittajan edustajana on asianajaja Walter Massucci (Fermo) ja prosessiosoite 5 via Giovanni XXIII, Pedaso.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa kanteen kohteena olevan määräyksen ja palauttaa asian pääasiassa toimivaltaisen tuomioistuimen käsiteltäväksi.
- velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

- 1) Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa nostetun kanteen oikeudellinen luonnehdinta

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa nostetun kanteen osalta todettakoon, että sen oikeudellinen määrittely ei sellaisenaan voi merkitä sitä, että nyt esillä olevan kanteen ei voitaisi katsoa täyttävän tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä, minkä vuoksi voidaan perustellusti väittää, että kanteen kohteena olevan määräyksen perustelut pitäisi hylätä.

- 2) Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toimivalta

On selvää, että kun kyse on yhteisön toimielimen ja jonkin tämän perustaman neuvon-antavan elimen välisestä ristiriidasta, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on toimivaltainen ratkaisemaan asian.

Lisäksi henkilöstösääntöjen 91 artiklan mukaan yhteisöjen tuomioistuin on toimivaltainen ratkaisemaan yhteisön ja jonkin henkilöstösäännöissä mainitun henkilön välisen riidan. Tältä osin ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen, todetessaan, että yhteisöjen tuomioistuin on toimivaltainen, olisi pitänyt viran puolesta siirtää asia toimivaltaisen tuomioistuimen käsiteltäväksi.

#### **Euroopan yhteisöjen komission 5.2.2001 Irlantia vastaan nostama kanne**

**(Asia C-48/01)**

(2001/C 95/10)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 5.2.2001 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Irlantia vastaan. Kantajan edustaja on oikeudellisen yksikön oikeudellinen virkamies Nicola Yerrell ja prosessiosoite Luxemburgissa c/o oikeudellisen yksikön virkamies Carlos Gómez de la Cruz, Centre Wagner, Kirchberg, Luxemburg.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

- toteaa, että Irlanti ei ole noudattanut EY:n perustamissopimuksen mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole antanut työntekijöiden työssään käyttämille työvälineille asetetta-

vista turvallisuutta ja terveyttä koskevista vähimmäisvaatimuksista annetun direktiivin 89/655/ETY<sup>(1)</sup> muuttamisesta 5 päivänä joulukuuta annetun neuvoston direktiivin 95/63/EY<sup>(2)</sup> noudattamisen edellyttämiä lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä ja/tai koska se ei ole ilmoittanut näistä toimenpiteistä komissiolle ja

- velvoittaa Irlannin korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

EY 249 artikla, jonka mukaan direktiivi velvoittaa saavutettavaan tulokseen nähden jokaista jäsenvaltiota, merkitsee impliisiittisesti jäsenvaltiolle velvollisuutta noudattaa direktiivissä asetettua määräaika. Tämä määräaika päättyi 5.12.1998, eikä Irlanti ole toteuttanut komission vaatimuksissa tarkoitettua direktiivin noudattamisen edellyttämiä toimenpiteitä.

<sup>(1)</sup> EYVL L 393, 30.12.1989, s. 13.

<sup>(2)</sup> EYVL L 335, 30.12.1995, s. 28.

#### **Tribunale di Sienan 26.1.2001 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Milena Castellani vastaan Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS)**

**(Asia C-50/01)**

(2001/C 95/11)

Tribunale di Siena on pyytänyt 26.1.2001 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 5.2.2001, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua asiassa Milena Castellani vastaan Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS) seuraaviin kysymyksiin:

Onko palkkaturvakassan maksaman avustuksen laskennallisen määrän ja työnantajan viiteajanjaksona suorittamien palkkojen päällekkäisyyden kieltävä säännös (decreto legislativo nro 80/1992 2 §:n 4 momentti) yhteensopiva – myös yhteisöjen tuomioistuimen edellä mainittua decreto legislativoä koskevan oikeuskäytännön valossa – direktiivin 80/987/ETY<sup>(1)</sup> kanssa ja erityisesti

- 1) voidaanko kyseisen päällekkäisyyden kieltävän säännöksen katsoa olevan yhteensopiva direktiivin päämäärän kanssa, joka on (3 artiklan 1 kohta) sen varmistaminen, että maksamatta olevat palkkasaatavat tietyn ajanjakson kuluessa ja tietynpituiselta ajalta (4 artiklan 1 ja 2 kohta) maksetaan, vai
- 2) vastaako päällekkäisyyden kieltävä säännös sosiaaliturvaa koskevaa edellytystä, joka ei ole yhteensopiva direktiivissä 80/987/ETY säädetyin sosiaalisen edellytyksen kanssa;

- 3) johtaako päällekkäisyyden kieltävä säännös direktiivin osittaiseen kumoutumiseen tai soveltamatta jättämiseen;
- 4) voidaanko päällekkäisyyden kieltävä säännös sallia sillä perusteella, että jäsenvaltioilla on mahdollisuus vahvistaa enimmäismäärä työntekijälle kuuluvien palkkasaatavien maksamisen varmistamiseksi (3 artiklan 4 kohta), kun otetaan huomioon, että Italian lainsäätäjä on jo säätänyt kyseisestä enimmäismäärästä em. decreto legislativon 2 §:n 2 momentilla;
- 5) onko näin ollen decreto legislativon 2 §:n 2 momentissa tehdyn, ”palkkaturvakassan maksaman avustuksen enimmäismäärää” koskevan viittauksen katsottava olevan puhtaasti muodollinen ja laskennallinen, vaiko viittaussäännös (sillä seurauksella, että decreto legislativoon nro. 80/1992 sisällytetään palkkaturvakassan maksaman avustuksen täytäntöönpanoa koskevat säännökset ja nk. päällekkäisyyden kieltävä säännös);
- 6) voidaanko päällekkäisyyden kieltävän säännöksen katsoa olevan sallittu sillä perusteella, että jäsenvaltioilla on oikeus toteuttaa väärinkäytösten estämiseksi tarvittavia toimenpiteitä (10 artiklan a kohta).

(<sup>1</sup>) Neuvoston työntekijöiden suojaan työnantajan maksukyvyttömyystilanteessa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä lokakuuta 1980 antama direktiivi 80/987/ETY (EYVL L 283, 28.10.1980, s. 23).

**Tribunal des Affaires de sécurité sociale de Nanterren  
23.11.2000 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Patricia Inizan vastaan Caisse primaire d'assurance maladie des Hauts de Seine**

(Asia C-56/01)

(2001/C 95/12)

Tribunal des Affaires de sécurité sociale de Nanterre on pyytänyt 23.11.2000 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 9.2.2001, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua asiassa Patricia Inizan vastaan Caisse primaire d'assurance maladie des Hauts de Seine seuraavaan kysymykseen:

Onko asetuksen (ETY) N:o 1408/71 (<sup>1</sup>) 22 artikla yhteensopiva EY:n perustamissopimuksen 59 ja 60 artiklan kanssa? Onko Caisse primaire des assurances maladies voinut perustellusti hylätä kansallisen asiantuntijalääkäriin lausunnon perusteella Inizan vaatimuksen saada korvaus Saksassa (Essen) annetusta psykosomaattisesta kivunlievityshoidosta?

(<sup>1</sup>) Sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä kesäkuuta 1971 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 1408/71 (EYVL L 28 30.1.1977, s. 4).

## ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN

## YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

26 päivänä lokakuuta 2000

asiassa T-41/96, Bayer AG vastaan Euroopan yhteisöjen komissio<sup>(1)</sup>

*(Kilpailu – Rinnakkaistuonti – EY:n perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohta (josta on tullut EY 81 artiklan 1 kohta) – Yritysten välisen sopimuksen käsite – Näyttö sopimuksen olemassaolosta – Farmaseuttisten tuotteiden markkinat)*

(2001/C 95/13)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Asiassa T-41/96, Bayer AG, kotipaikka Leverkusen (Saksa), edustajanaan asianajaja J. Sedemund, Köln, prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto A. May, 398 route d'Esch, jota tukee European Federation of Pharmaceutical Industries' Associations, kotipaikka Geneve (Sveitsi), edustajanaan aluksi solicitor C. Walker ja sittemmin solicitor T. Woodgate, prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto A. May 398, route d'Esch, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään W. Wils ja K. Wiedner), jota tukee Bundesverband der Arzneimittel-Importeure eV, kotipaikka Mülheim an der Ruhr (Saksa), edustajinaan asianajajat W. A. Rehmann ja U. Zinsmeister, Bryssel, prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto Bonn ja Schmitt, 62 avenue Guillaume, jossa kantaja vaatii EY:n perustamissopimuksen 85 artiklan soveltamismenettelystä 10 päivänä tammikuuta 1996 tehdyn komission päätöksen 96/478/EY (IV/34.279/F3 – Adalat) (EYVL L 201, s. 1) kumoamista, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimien (laajennettu viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J. D. Cooke sekä tuomarit R. García-Valdecasas, P. Lindh, J. Pirrung ja M. Vilaras, kirjaaja: hallintovirkamies J. Palacio González, on 26.10.2000 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Kumotaan EY:n perustamissopimuksen 85 artiklan soveltamismenettelystä 10 päivänä tammikuuta 1996 tehty komission päätös 96/478/EY (IV/34.279/F3 – Adalat).
- 2) Komissio veloitetaan vastaamaan omista oikeudenkäyntikululuistaan ja korvaamaan kantajan oikeudenkäyntikulut, mukaan lukien viimeksi mainitulle välitoimimennettelystä aiheutuneet oikeudenkäyntikulut.
- 3) European Federation of Pharmaceutical Industries' Associations ja Bundesverband der Arzneimittel-Importeure eV vastaavat kumpikin omista oikeudenkäyntikululuistaan.

(1) EYVL C 145, 18.5.1996.

## YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

8 päivänä marraskuuta 2000

asiassa T-175/97, Bernard Bareyt ym. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio<sup>(1)</sup>

*(Henkilöstö – Väliaikaiset toimihenkilöt – Palkkaus – Kolmanteen maahan määrääminen – Korjauskertoimien mukauttaminen – Taannehtiva vaikutus – Liikaa maksetun määrän takaisinperiminen)*

(2001/C 95/14)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Asiassa T-175/97, Bernard Bareyt, Ivone Benfatto, Denis Bessette, Pier Luigi Bruzzone, Giuliano Dalle Carbonare, Enrico Di Pietro, Barry John Green, R Emmelt Haange, Ronald Hems-worth, Michel Huguet, Marcus Iseli, Neil Mitchell, Pier Luigi Mondino, Alfredo Portone, Carlo Sborchia, Alessandro Tesini, Mike Michael Wykes, Euroopan yhteisöjen komission väliaikaisia toimihenkilöitä, kotipaikka Naka (Japani), sekä Michel Dupon, Euroopan yhteisöjen komission virkamies, kotipaikka Tokio (Japani), edustajanaan asianajaja N. Lhoëst, Bryssel, prosessiosoite Luxemburgissa fiduciaire Becker & Cahen, 3 rue des Foyers, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään G. Valsesia ja F. Clotuche-Duvieusart), jota tukee Euroopan unionin neuvosto (asiamiehinään P. M. Cossu ja T. Blanchet), jossa kantajat vaativat mitätöitäviksi kantajien toukokuusta 1996 ja sen jälkeen saamat palkkakuitit sekä komission velvoittamista palauttamaan kantajille heidän palkastaan kesäkuusta 1996 alkaen tehty pidätys, joka koski liikaa maksetun määrän takaisinperimistä, sekä maksamaan heille osuus, jolla heidän palkkaansa oli pienennetty toukokuusta 1996 alkaen, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimien (toinen jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J. Pirrung sekä tuomarit J. Azizi ja A. Potocki, kirjaaja: hallintovirkamies G. Herzig, on 8.11.2000 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Kanne hylätään.
- 2) Kukin osapuoli veloitetaan korvaamaan omat oikeudenkäyntikulunsa.

(1) EYVL C 358, 21.11.1998.

**YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO**

**29 päivänä marraskuuta 2000**

**asiassa T-213/97, Comité des industries du coton et des fibres connexes de l'Union européenne (Eurocoton) ym. vastaan Euroopan unionin neuvosto<sup>(1)</sup>**

**(Polkumyynti – Neuvosto ei ottanut käyttöön lopullisia tulleja – Kumoamiskanne – Kannekelpoinen toimi – Vahingonkorvauskanne)**

(2001/C 95/15)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

Asiassa T-213/97, Comité des industries du coton et des fibres connexes de l'Union européenne (Eurocoton), kotipaikka Bryssel, Ettlín Gesellschaft für Spinnerei und Weberei AG, kotipaikka Ettlingen (Saksa), Textil Hof Weberei GmbH & Co. KG, kotipaikka Hof (Saksa), H. Hecking Söhne GmbH & Co., kotipaikka Stadtlohn (Saksa), Spinnweberei Uhingen GmbH, kotipaikka Uhingen (Saksa), F. A. Kümpers GmbH & Co., kotipaikka Rheine (Saksa), Tenthorey SA, kotipaikka Éloyes (Ranska), Les tissages des héritiers de G. Perrin – Groupe Alain Thirion (HPG–GAT Tissages), kotipaikka Cornimont (Ranska), Établissements des fils de Victor Perrin SARL, kotipaikka Thiéfosse (Ranska), Filatures et tissages de Saulxures-sur-Moselotte, kotipaikka Saulxures-sur-Moselotte (Ranska), Tissage Mouline Thillot, kotipaikka Thillot (Ranska), Tessival SpA, kotipaikka Azzano S. Paolo (Italia), Filature Niggeler & Küpfer SpA, kotipaikka Capriolo (Italia), ja Standardtela SpA, kotipaikka Milano (Italia), edustajinaan C. Stanbrook, QC, ja barrister A. Dashwood, prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto A. Kronshagen, 12 boulevard de la Foire, vastaan Euroopan unionin neuvosto (asiamiehinään M. A. Santacruz, A. Tanca, S. Marquardt, H.-J. Rabe ja G. M. Berrisch), jota tukee Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyt kuningaskunta (asiamiehinään J. E. Collins), jossa kantajat vaativat kumottavaksi neuvoston päätöksen olla hyväksymättä ehdotusta aseukseksi lopullisten polkumyynnitullien käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavallasta, Egyptistä, Intiasta, Indonesiasta, Pakistanista ja Turkista peräisin olevien valkaisuainemateriaalien puuvillakankaiden tuonnille (KOM(97) 160 lopullinen, 21.4.1997), sekä tästä päätöksestä kantajille aiheutuneen vahingon korvaamista, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimissa (laajennettu toinen jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J. Pirrung sekä tuomarit J. Azizi, A. Potocki, M. Jaeger ja A. W. H. Meij, kirjaaja: hallintovirkamies G. Herzig, on 29.11.2000 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

1) *Kanne hylätään.*

2) *Kantajat veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut kokonaisuudessaan. Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyt kuningaskunta vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan.*

<sup>(1)</sup> EYVL C 318, 18.10.1997.

**YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO**

**8 päivänä marraskuuta 2000**

**asiassa T-158/98, Bernard Bareyt ym. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio<sup>(1)</sup>**

**(Henkilöstö – Väliaikaiset toimihenkilöt – Kolmanteen maahan määrääminen – Palkkaus – Nakan kaupunkia (Japani) koskevan korjauskertoimen vahvistaminen – Taannehtiva vaikutus – Liikaa maksetun määrän takaisinperiminen)**

(2001/C 95/16)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Asiassa T-158/98, Bernard Bareyt, Ivone Benfatto, Denis Bessette, Giuliano Dalle Carbonare, Enrico Di Pietro, Barry John Green, Remmelt Haange, Michel Hugué, Marcus Iseli, Cornelis Jorg, Neil Mitchell, Pier Luigi Mondino, Alfredo Portone, Carlo Sborchia, Alessandro Tesini ja Mike Michael Wykes, Euroopan yhteisöjen komission väliaikaisia toimihenkilöitä, kotipaikka Naka (Japani), edustajanaan asianajaja N. Lhoëst, Bryssel, prosessiosoite Luxemburgissa fiduciaire Becker & Cahen, 3 rue des Foyers, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään G. Valsesia ja F. Clotuche-Duvieusart), jota tukee Euroopan unionin neuvosto (asiamiehinään C. Strömholm ja T. Blanchet), jossa kantajat vaativat ensinnäkin mitätöitäviksi kantajien marraskuulta 1997 ja sen jälkeen saamat palkkakuitit siltä osin kuin niissä on sovellettu Nakan kaupunkia koskevaa erityistä korjauskerrointa, joka on vahvistettu niiden Euroopan yhteisöjen virkamiesten, joiden asemapaikka on kolmannessa maassa, palkkoihin 1 päivästä tammiukuuta 1997 sovellettavista korjauskertoimista 11 päivänä syyskuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (EHTY, EY, Euratom) N:o 1785/97 (EYVL L 254, s. 1), ja toisekseen komission velvoittamista palauttamaan kantajille heidän palkastaan pidätetyt määrät, jotka koskivat liikaa maksettujen määrien takaisinperimistä, sekä maksamaan heille erotus, joka jää Tokiota (Japani) koskevan korjauskertoimen ja heille marraskuusta 1997 alkaen kyseisen erityisen korjauskertoimen lasketun palkan välillä, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimissa (toinen jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J. Pirrung sekä tuomarit J. Azizi ja A. Potocki, kirjaaja: hallintovirkamies G. Herzig, on 8.11.2000 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Kanne hylätään.
- 2) Kukin osapuoli velvoitetaan korvaamaan omat oikeudenkäyntikulunsa.

(<sup>1</sup>) EYVL C 358, 21.11.1998.

- 3) Komissio velvoitetaan korvaamaan kantajalle tämän eläkkeestä pidätetyt määrät 181 446 LUF:iin asti.
- 4) Kanne hylätään muilta osin.
- 5) Komissio velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(<sup>1</sup>) EYVL C 86, 27.3.1999.

## YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

8 päivänä marraskuuta 2000

asiassa T-210/98, E. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (<sup>1</sup>)

*(Henkilöstö – Huollettavana olevaa lasta koskeva lisä – Huollettavana olevaa psyykkisesti tai fyysisesti vammaista lasta koskeva kaksinkertainen lisä – Maksamisen keskeyttäminen – Perusteettoman edun palauttamisvaatimus)*

(2001/C 95/17)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Asiassa T-210/99, E, Euroopan yhteisöjen komission entinen virkamies, Luxemburg, edustajanaan aluksi asianajaja C. Revoldini, sittemmin asianajaja J. Choucroun, Luxemburg, prosessiosoite Luxemburgissa viimeksi mainittujen asianajotoimisto, 84 Grand-Rue, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään C. Berardis-Kayser, F. Clotuche-Duvieusart ja B. Wägenbaur), jossa kantaja vaatii ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta kumoamaan ensinnäkin 14.7.1998 tehdyn komission päätöksen, jossa on päätetty keskeyttää huollettavana olevaa lasta koskevan kaksinkertaisen lisän maksaminen ja poistaa tämä lisä taannehtivasti 1.1.1997 ja 14.7.1998 väliseltä ajalta, ja toiseksi 22.7.1998 tehdyn komission päätöksen, jonka mukaan kantajan vanhuuseläkkeestä peritään 181 446 Luxemburgin frangia komission mukaan perusteettomasti maksetun lisän vuoksi, sekä velvoittamaan komissio palauttamaan kantajalle tämän eläkkeestä pidätetyt määrät, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (toinen jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J. Pirrung sekä tuomarit A. Potocki ja A. W. H. Meij, kirjaaja: J. Palacio González, on 8.11.2000 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Komission 14.7.1998 tekemä päätös kumotaan siltä osin kuin siinä on peruutettu Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen 67 artiklan 3 kohdassa säädetty huollettavana olevaa lasta koskeva kaksinkertainen lisä ajanjaksona 1.7.1997–14.7.1998.
- 2) Komission 23.7.1998 tekemä päätös 181 446 LUF:n takaisinperimisestä kumotaan.

## YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

26 päivänä lokakuuta 2000

yhdistetyissä asioissa T-83/99, T-84/99 ja T85/99, Carlo Ripa di Meana ja muut vastaan Euroopan parlamentti (<sup>1</sup>)

*(Euroopan parlamentin jäsenet – Tilapäinen eläkejärjestelmä – Hakemuksen tekemistä koskeva määräaika – Saatu tieto – Tutkittavaksi ottaminen)*

(2001/C 95/18)

(Oikeudenkäyntikieli: italia)

Yhdistetyissä asioissa T-83/99, T-84/99 ja T85/99, Carlo Ripa di Meana, Euroopan parlamentin entinen jäsen, kotipaikka Montecastello di Vibio (Italia), Leoluca Orlando, Euroopan parlamentin entinen jäsen, kotipaikka Palermo (Italia), ja Gastone Parigi, Euroopan parlamentin entinen jäsen, kotipaikka Pordenone (Italia), edustajinaan asianajajat V. Viscardini Donà ja G. Donà, Padova, prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto E. Arendt, 8–10 rue Mathias Hardt, vastaan Euroopan parlamentti (asiamiehinään A. Caiola ja G. Ricci, avustajanaan F. Capelli), joissa kantajat vaativat ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta kumoamaan Euroopan parlamentin 4.2.1999 tekemät päätökset, joilla hylättiin Ripa di Meanan, Orlandon ja Parigin hakemukset, joissa vaadittiin Euroopan parlamentin jäsenten kuluja ja korvauksia koskevien sääntöjen liitteessä III tarkoitettua tilapäisen eläkejärjestelmän taannehtivaa soveltamista, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (neljäs jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja V. Tiili sekä tuomarit R. M. Moura Ramos ja P. Mengozzi, kirjaaja: G. Herzig, on 26.10.2000 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Kumotaan Euroopan parlamentin 4.2.1999 tekemät päätökset nro 300762 ja 300763, joilla hylättiin Ripa di Meanan ja Orlandon hakemukset, joissa vaadittiin parlamentin jäsenten kuluja ja korvauksia koskevien sääntöjen liitteessä III tarkoitettua tilapäisen eläkejärjestelmän taannehtivaa soveltamista.

- 2) Asiassa T-85/99 nostettu kanne jätetään tutkimatta.
- 3) Asioissa T-83/99 ja T-84/99 parlamentti vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan ja se veloitetaan korvaamaan Ripa di Meanan ja Orlandon oikeudenkäyntikulut.
- 4) Asiassa T-85/99 Pariisi vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan, ja hänet veloitetaan korvaamaan parlamentin oikeudenkäyntikulut.

(<sup>1</sup>) EYVL C 160, 5.6.1999.

## YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

26 päivänä lokakuuta 2000

asiassa T-138/99, Luc Verheyden vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (<sup>1</sup>)

(Henkilöstö – Kannetta edeltävä hallinnollinen valitus – Määräajat – Uusi seikka – Ylennus – Ansioiden vertailu)

(2001/C 95/19)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Asiassa T-183/99, Luc Verheyden, Euroopan yhteisöjen komissio virkamies, kotipaikka Angera (Italia), edustajanaan asianajaja E. Boigelot, Bryssel, prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto L. Schiltz, 2 rue du Fort Rheinsheim, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään C. Berardis-Kayser ja F. Clotuche-Duvieusart), jossa kantaja vaatii ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta ensinnäkin kumoamaan päätöksen, jonka mukaan kantajaa ei ylennetty palkkaluokkaan A4 taannehtivasti 10.10.1989 alkaen, sekä päätöksen, jonka mukaan kantajaa ei ylennetty vuoden 1998 ylennyksestä päätettäessä, ja toiseksi velvoittamaan vastaajan korvaamaan kantajalle tämän kärsimän aineettoman vahingon, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimissa (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja R. García-Valdecasas sekä tuomarit P. Lindh ja J. D. Cooke, kirjaaja: hallintovirkamies G. Herzig, on 26.10.2000 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Kanne hylätään.
- 2) Osapuolet vastaavat omista oikeudenkäyntikuluistaan.

(<sup>1</sup>) EYVL C 226, 7.8.1999.

## YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

21 päivänä marraskuuta 2000

asiassa T-214/99, Manuel Tomás Carrasco Benítez vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (<sup>1</sup>)

(Henkilöstö – Palvelukseen ottaminen – Oikeus osallistua sisäiseen kilpailuun – Kilpailuilmoitus – Virkaikää koskeva edellytys – Hakijan ammatillinen kokemus)

(2001/C 95/20)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Asiassa T-214/99, Manuel Tomás Carrasco Benítez, Euroopan yhteisöjen komission virkamies, kotipaikka Lontoo, edustajinaan asianajajat J.-N. Louis, G. Parmentier ja V. Peere, Bryssel, prosessiosoite Luxemburgissa Société de gestion fiduciaire SARL, 13 avenue du Bois, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään J. Currall ja D. Waelbroeck), jossa kantaja vaatii kumoamaan sisäisten kilpailujen COM/T/R/ADM/A/98, COM/R/5179/98, COM/R/5182/98, COM/R/5183/98, COM/R/5188/98 ja COM/R/5190/98 valintalautakuntien päätökset olla hyväksymättä sitä, että kantaja osallistuu kokeisiin näissä kilpailuissa, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimissa (kolmas jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja K. Lenaerts, sekä tuomarit J. Azizi ja M. Jaeger, kirjaaja: J. Palacio González, on 21.11.2000 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Kanne hylätään.
- 2) Asianosaiset vastaavat omista oikeudenkäyntikuluistaan.

(<sup>1</sup>) EYVL C 333, 20.11.1999.

## YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

12 päivänä joulukuuta 2000

asiassa T-11/00, Michel Hautem vastaan Euroopan investointipankki (<sup>1</sup>)

(Henkilöstö – Irtisanominen – Kumoamistuomion täytäntönnäköön laiminlyönti – EY 233 artikla – Sopimussuhteen ulkopuolinen yhteisön vastuu – Henkisen kärsimyksen korvaaminen)

(2001/C 95/21)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Asiassa T-11/00, Michel Hautem, Euroopan investointipankin toimihenkilö, kotipaikka Schouweiler (Luxemburg), edustaji-

naan asianajajat M. Karp ja J. Choucroun, Luxemburg, prosessioite Luxemburgissa asianajotoimisto Karp, 84 Grand-Rue, vastaan Euroopan investointipankki (asiamiehinään J.-P. Minnaert ja G. Vandersanden), jossa kantaja vaatii Euroopan investointipankkia korvaamaan vahingon, jonka hän katsoo itselleen aiheutuneen siitä, että vastaaja oli kieltäytynyt täytäntöönpanemasta ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen asiassa T-140/97, Hautem vastaan EIP, 28.9.1999 antamaa tuomiota (Kok. H. 1999, s. I-A-171 ja II-897), ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimien (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja R. García-Valdecasas sekä tuomarit P. Lindh ja J. D. Cooke, kirjaaja: G. Herzig, on 12.12.2000 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Euroopan investointipankki veloitetaan korvaamaan kantajalle aiheutunut henkinen kärsimys 25 000 eurolla.
- 2) Euroopan investointipankki veloitetaan korvaamaan pääasian oikeudenkäynnistä aiheutuneet oikeudenkäyntikulut.
- 3) Euroopan investointipankin on maksettava ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen kassaan 3 000 euroa tai muu kantajan osoittama tätä pienempi rahamäärä korvauksena pääasian oikeudenkäynnistä aiheutuneista oikeudenkäyntikuluista. Jos pääasiasta aiheutuneet oikeudenkäyntikulut ylittävät 3 000 euroa, EIP:n on maksettava jäljelle jäävä määrä suoraan kantajalle.
- 4) Asianosaiset vastaavat itse heille välitoimimennettelystä aiheutuneista oikeudenkäyntikuluista.

(<sup>1</sup>) EYVL C 79, 18.3.2000.

## YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

15 päivänä marraskuuta 2000

asiassa T-20/00, Ivo Camacho-Fernandes vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (<sup>1</sup>)

**(Henkilöstö – Ammattitauti – Altistuminen asbestille ja muille aineille – Lääketieteellisen komitean lausunnon lainvastaisuus – Vastaajan poissaolo)**

(2001/C 95/22)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Asiassa T-20/00, Ivo Camacho-Fernandes, Euroopan yhteisöjen komission virkamies, kotipaikka Overijse (Belgia), edustajanaan asianajaja N. Lhoest, Bryssel, prosessioite Luxemburgissa Fiduciaire Becker & Cahen, 3 rue des Foyers, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio, jossa kantaja vaatii yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta kumoamaan 10.2.1999 tehdyn komission päätöksen, jonka mukaan kantajan puolison kuoleman aiheuttanut keuhkosityöpä ei ollut

ammattitauti, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimien (ensimmäinen jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja B. Vesterdorf sekä tuomarit M. Vilaras ja N. J. Forwood, kirjaaja: H. Jung, on 15.11.2000 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Komission 10.2.1999 tekemä päätös, jonka mukaan Arlette Fernandes-De Corten sairaus ei ollut ammattitauti, kumotaan.
- 2) Kanne hylätään muilta osin.
- 3) Komissio veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(<sup>1</sup>) EYVL C 122, 29.4.2000.

## YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

21 päivänä marraskuuta 2000

asiassa T-23/00, A vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (<sup>1</sup>)

**(Henkilöstö – Kansallisen tuomioistuimen antama rikostuomio – Kurinpitomenettely – Viraltapano)**

(2001/C 95/23)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Asiassa T-23/00, A, Euroopan yhteisöjen komission entinen virkamies, edustajanaan asianajaja Lucas Vogel, Bryssel, prosessioite Luxemburgissa asianajotoimisto Christian Kremer, 6, rue Heinrich Heine, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään G. Valsesia ja J. Currall), jossa kantaja vaatii yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta yhtäältä kumoamaan 4.11.1999 tehdyn komission päätöksen, jolla hylättiin kantajan valitus 23.4.1999 tehdystä komission päätöksestä, jolla kantaja pantiin viralta, sekä toisaalta kumoamaan kurinpitolautakunnan 30.11.1998 antaman lausunnon tarvittavilta osin, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimien (kolmas jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja K. Lenaerts, sekä tuomarit J. Azizi ja M. Jaeger, kirjaaja: J. Palacio González, on 21.11.2000 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Kanne hylätään.
- 2) Asianosaiset vastaavat omista oikeudenkäyntikuluistaan.

(<sup>1</sup>) EYVL C 79, 18.3.2000.

## YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS

17 päivänä marraskuuta 2000

asiassa T-200/99, Alberto Martinelli vastaan Euroopan yhteisöjen komissio<sup>(1)</sup>

*(Henkilöstö – Arviointikertomuksen puuttuminen – Vahingonkorvauskanne – Tutkittavaksi ottaminen – Hakemuksen implisiittinen hylkäyspäätös, jota ei ole riitautettu määräajassa – Nimenomainen hylkäyspäätös, joka on luonteeltaan vahvistava – Vahinko)*

(2001/C 95/24)

(Oikeudenkäyntikieli: italia)

Asiassa T-200/99, Alberto Martinelli, entinen Euroopan yhteisöjen komission virkamies, kotipaikka München (Saksa), edustajanaan asianajaja G. Marchesini, Corte suprema di cassazione, prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto E. Arendt, 8–10 rue Mathias Hardt, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään G. Valsesia ja A. Dal Ferro), jossa vaaditaan korvausta siitä henkisestä kärsimyksestä, jonka kantaja väittää itselleen aiheutuneen siitä, ettei vuosilta 1993–1995 ja 1995–1997 ole laadittu arviointikertomuksia, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (ensimmäinen jaosto), toimien kokoonpanossa: presidentti B. Vesterdorf sekä tuomarit M. Vilaras ja N. J. Forwood, kirjaaja: H. Jung, on 17.11.2000 antanut määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

- 1) Kanne hylätään.
- 2) Kumpikin asianosainen korvaa omat oikeudenkäyntikulunsa.

<sup>(1)</sup> EYVL C 333, 20.11.1999.

## EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS

24 päivänä lokakuuta 2000

asiassa T-27/00, Euroopan keskuspankin henkilöstokomitea ym. vastaan Euroopan keskuspankki (EKP)<sup>(1)</sup>

*(Euroopan keskuspankin henkilöstö – Hallinnollinen kirje – Kanteen nostamisen määräaika – Tutkimatta jättäminen)*

(2001/C 95/25)

(Oikeudenkäyntikieli: englantia)

Asiassa T-27/00, Euroopan keskuspankin henkilöstokomitea, kotipaikka Frankfurt am Main (Saksa), EKP:n henkilöstöön kuuluva Johannes Priesemann, kotipaikka Frankfurt am Main,

EKP:n henkilöstöön kuuluva Marc van de Velde, kotipaikka Usingen-Kransberg (Saksa), EKP:n henkilöstöön kuuluva Maria Concetta Cerafogli, kotipaikka Frankfurt am Main, edustajinaan asianajajat N. Pflüger, R. Steiner ja S. Mittländer, Frankfurt am Main, prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto A. Schiltz, c/o Association Luxembourgeoise des Employés de Banque et d'Assurance, 29 avenue Monterey, vastaan Euroopan keskuspankki (EKP) (asiamiehinään C. Zilioli ja J.M. Fernández-Martin), jossa kantajat vaativat ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta kumoamaan internetin käyttöä EKP:ssä sääntelevän 12.11.1998 päivätyn hallinnollisen kirjeen nro 11/98 EY 236 artiklan ja Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 36 artiklan nojalla, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (neljäs jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja P. Mengozzi sekä tuomarit V. Tiili ja R.M. Moura Ramos; kirjaaja: H. Jung, on antanut 24.10.2000 määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

- 1) Kanne jätetään tutkimatta.
- 2) Kukin asianosainen vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan.

<sup>(1)</sup> EYVL C 135, 13.5.2000.

## YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN PRESIDENTIN MÄÄRÄYS

19 päivänä lokakuuta 2000

asiassa T-141/00 R, Laboratoires Pharmaceutiques Trenker SA vastaan Euroopan yhteisöjen komissio

*(Välitoimimenettely – Amfepramonia sisältävien ihmisten käyttöön tarkoitettujen lääkkeiden markkinoille saattamista koskevan luvan peruuttaminen – Direktiivi 75/319/ETY – Kiireellisyys – Intressivertailu)*

(2001/C 95/26)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Asiassa T-141/00 R, Laboratoires Pharmaceutiques Trenker SA, kotipaikka Bryssel, edustajinaan asianajajat X. Leurquin ja L. Defalque, Bryssel, prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto A. Schmitt, 7 Val Sainte Croix, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään H. Støvlbæk ja B. Wägenbaur), jossa kantaja vaatii yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta lykkäämään amfepramonia sisältävien ihmisten käyttöön tarkoitettujen lääkkeiden markkinoille saattamista koskevan luvan peruuttamisesta 9 päivänä maaliskuuta 2000 tehdyn komission päätöksen [K(2000)453] täytäntöönpanoa, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinten presidentti on 19.10.2000 antanut määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

- 1) *Amfepromonia sisältävien ihmisten käyttöön tarkoitettujen lääkkeiden markkinoille saattamista koskevan luvan peruuttamisesta 9 päivänä maaliskuuta 2000 tehdyn komission päätöksen [K(2000)453] täytäntöönpanoa lykätään kantajan osalta.*
- 2) *Oikeudenkäyntikuluista päätetään myöhemmin.*

## YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS

15 päivänä marraskuuta 2000

**asiassa T-157/00, Nicole Robert vastaan Euroopan parlamentti<sup>(1)</sup>**

**(Henkilöstö – Kannetta edeltävä hallinnollinen valitus – Määrääjat – Ennen valituksen hylkäämistä nostettu kanne – Tutkimatta jättäminen)**

(2001/C 95/27)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Asiassa T-157/00, Nicole Robert, Euroopan parlamentin virkamies, kotipaikka Strassen (Luxemburg), edustajanaan asianajaja A. Lorang, Luxemburg, prosessiosoite Luxemburgissa tämän asianajotoimisto, 2 rue des Dahlias, vastaan Euroopan parlamentti (asiamiehinään Y. Pantalís ja D. Moore), jossa vaaditaan kumottavaksi parlamentin päätöstä olla ylentämättä kantajaa palkkaluokkaan B1 vuoden 1999 ylennyskierröksellä sekä päätöksiä, jotka koskevat muiden virkamiesten ylentämistä kyseisenä vuonna, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuim (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja P. Lindh sekä tuomarit R. García-Valdecasas ja J. D. Cooke, kirjaaja: H. Jung, on 15.11.2000 antanut määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

- 1) *Kanne jätetään tutkimatta.*
- 2) *Osapuolet vastaavat omista oikeudenkäyntikuluistaan.*

<sup>(1)</sup> EYVL C 247, 26.8.2000.

## Franz-Martin Wasmeierin 20.12.2000 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne

(Asia T-381/00)

(2001/C 95/28)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Franz-Martin Wasmeier, kotipaikka München (Saksa) on nostanut 20.12.2000 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajana on asianajaja Gerhard Maier, asianajotoimisto Kalaitzis, Türck & Maier, Bernau am Chiemsee (Saksa).

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumooa 7.9.2000 tehdyn komission päätöksen kantajan tekemästä valituksesta sekä 24.9.1999 tehdyn komission päätöksen kantajan luokittelusta palkkaluokkaan A7,
- velvoittaa komission tekemään uuden päätöksen täydellisine perusteluineen kantajan luokittelusta palkkaluokkaan,
- velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Kantaja nimitettiin avoimen kilpailun jälkeen komission virkamieheksi ja hänet luokiteltiin palkkaluokkaan A7/1. Kantaja valitti tästä päätöksestä ja vaati, että hänet luokiteltaisiin palkkaluokkaan A6.

Kanne on nostettu komission päätöksestä hylätä kantajan valitus. Kantaja väittää muun muassa,

- että komission päätökseen sisältyy arviointivirhe,
- että komissio ei sääntöjenvastaisesti ole huolellisesti arvioinut kantajan pätevyyttä ja
- että luottamuksensuojan ja yhdenvertaisen kohtelun periaatteita on loukattu.

**Campina Melkunie B.V:n 27.12.2000 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne**

(Asia T-389/00)

(2001/C 95/29)

*(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)*

Campina Melkunie B.V., kotipaikka Rosmalen (Alankomaat), on nostanut 27.12.2000 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajia ovat asianajajat Y. Van Gerven, F. P. Louis ja R. Van der Vlies, asianajotoimisto Stibbe Simont Monahan Duhot, Bryssel ja prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto Arendt & Medernach, Rue Mathias Hardt 8–10.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa 18.10.2000 tehdyn komission päätöksen, jolla komissio oli kieltäytynyt antamasta sille tietoja komission ja Belgian viranomaisten väliseen kirjeenvaihtoon sisällyneistä, komissiolta peräisin olevista asiankirjoista ja komission ja Belgian viranomaisten vaihtamista asiakirjoista sekä Belgian viranomaisten ja kaikkien muiden 3.6.1999–9.7.1999 välisenä aikana dioksiinikriisin kanalta merkityksellisten tahojen kanssa pidettyjen kokousten pöytäkirjoista,
- velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

- Päätöksen 94/90 ja EY 253 artiklan rikkominen

Riidanalaisen päätöksen perusteluista ei käy ilmi, että komissio oli tutkinut jokaisen nähtäväksi pyydetyn asiakirjan erikseen ja että se oli selvittänyt, liittyivätkö ne sen valvonta- tai tutkintatehtäviin tai sen jäsenyysselvointeiden noudattamatta jättämisestä koskeviin menettelyihin tai sen 5.6.1999 tekemän päätöksen 1999/368 ja 9.7.1999 tekemän päätöksen 1999/449 syntyyn.

Komissio on EY 253 artiklan vastaisesti jättänyt perustelematta jokaisen asiakirjan osalta erikseen, miksi tietojen antamisesta kieltäytyminen oli tarpeen yleisen edun suojelemiseksi.

- Päätöksen 94/90 rikkominen ja suhteellisuusperiaatteen loukkaaminen siksi, että komissio ei ollut antanut tutustua asiakirjoihin osittain.

**Vereniging Nederlandse Cementindustriën (VNC) 4.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne**

(Asia T-2/01)

(2001/C 95/30)

*(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)*

Vereniging Nederlandse Cementindustrie (VNC), kotipaikka 's-Hertogenbosch (Alankomaat), on nostanut 4.1.2001 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajina ovat asianajajat M. B. W. Biesheuvel, T. M. Snoep ja R. Wesseling, Haag, prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto Loesch, Rue Goethe 11.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa 23.11.2000 tehdyn komission päätöksen, jolla se kieltäytyi maksamasta kantajalle perusteettomasti määrätystä sakosta korkoa,
- määrää komission maksamaan sille 8,75 prosentin suuruisia tai vähintäänkin kohtuulliseksi katsottavaa korkoa 100 000 euron suuruiselle määrälle 3.5.1995 ja 23.11.2000 väliseltä ajalta sekä maksamaan kyseiselle määrälle 6,23 prosenttia korkoa 23.11.2000 alkaen siihen asti, kunnes komissio on maksanut koron kantajalle,
- velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin kumosi 15.3.2000 antamallaan tuomiolla komission päätöksen 94/815/EY siltä osin kuin kantajalle oli määrätty siinä sakkoo. Komissio suoritti 23.11.2000 kantajan maksaman sakon määrän kantajan pankkitilille, muttei sen vaatimia korkoja.

Kumoamiskanteensa tueksi kantaja vetoaa seuraaviin perusteisiin:

EY 233 artiklan rikkominen: komissio ei ole toteuttanut tuomion täytäntöönpanemiseksi tarvittavia toimenpiteitä, koska se ei ole suorittanut sakkomäärälle korkoa.

Hyvän hallinnon yleisten periaatteiden loukkaaminen: Komissio loukkaa siltä osin kuin se tekee eron sakon maksaneiden ja sakon maksamisen sijasta pankkitakuun antaneiden yritysten välillä hyvän hallinnon yleisiä periaatteita, eli yhdenvertaisen kohtelun periaatetta, huolenpitovelvollisuuden periaatetta ja suhteellisuusperiaatetta.

Tehokasta puolustautumista koskevan oikeuden rikkominen: Jos yrityksellä, jolle komissio on määrännyt perusteettomasti sakkoa, ei ole oikeutta saamatta jääneeseen korkoon, yritys ei tosiasiallisesti pysty kaikilta osin puolustautumaan komission aiheuttomasti sille osoittamia päätöksiä vastaan.

Perusteeton etu.

Yleisesti sovellettavan korkoprosentin puuttuessa kantaja lähete korkolaskelmassaan siitä prosenttimäärästä, jota komissio käytti vahvistaessaan määrää, jonka oikein määrätyn sakon liian myöhään suorittaneiden yritysten olisi täytynyt maksaa.

**Eerste Nederlandse Cement Industrien (ENCI) 4.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne**

(Asia T-3/01)

(2001/C 95/31)

(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)

Eerste Nederlandse Cement Industrie (ENCI), kotipaikka 's-Hertogenbosch (Alankomaat), on nostanut 4.1.2001 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajina ovat asianajajat M. B. W. Biesheuvel ja R. Wesseling, Haag, prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto Loesch, Rue Goethe 11.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa 23.11.2000 tehdyn komission päätöksen, jolla se kieltäytyi maksamasta kantajalle perusteettomasti määrätystä sakosta korkoa,
- määrää komission maksamaan sille 8,75 prosentin suuruisista tai vähintäänkin kohtuulliseksi katsottavaa korkoa 7 316 000 euron suuruiselle määrälle 3.5.1995 ja 23.11.2000 väliseltä ajalta sekä maksamaan kyseiselle määrälle 6,23 prosenttia korkoa 23.11.2000 alkaen siihen asti, kunnes komissio on maksanut koron kantajalle,
- velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut ovat samat kuin asiassa T-2/01.

**Istituto Nazionale Istruzione Professionale Agricolan (INIPA) ym. 4.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne**

(Asia T-5/01)

(2001/C 95/32)

(Oikeudenkäyntikieli: italia)

Istituto Nazionale Istruzione Professionale Agricola (INIPA) ym., ovat nostaneet 7.6.2000 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajien edustajina ovat asianajajat Giovanni Pesce ja Filippo Brunetti ja prosessiosoite Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- hyväksyy kanteen ja velvoittaa vastaajan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Kanne koskee 27.10.2000 päivättyä kirjettä (D13118). Kirjeen on allekirjoittanut terveyttä ja kuluttajansuojaa koskevista asioista vastaavan komission pääosaston pääjohtaja. Tämän kirjeen sisältämällä määräyksellä kantajana oleville yrityksille ilmoitettiin siitä, ettei niitä hyväksytty elintarvikkeiden turvallisuutta koskevasta tiedottamisesta jäsenvaltioissa vuosina 2000 ja 2001 järjestettyyn tarjouskilpailuun.

Kantajia ei ollut hyväksytty osallistumaan kilpailuun, koska ne eivät olleet esittäneet näyttöä

- vähintään kolmen vuoden kokemuksesta yhteistyöstä kuluttajajärjestöjen kanssa, ja
- kyvystä saada kuluttajajärjestöt yhteistyöhön.

Väitteidensä tueksi kantajat vetoavat seuraaviin perusteisiin:

- Virheelliset osallistumisedellytykset ja perusteluvelvollisuuden laiminlyönti, koska kuluttajajärjestöjen yhteistyötä ei ollut asetettu välttämättömäksi osallistumisedellytykseksi kilpailuilmoituksessa ja koska edellytetyistä kokeemuksesta oli esitetty näyttö.
- Riidanalainen päätös on sisällöltään ristiriitainen ja sen tekemisessä on syyllistytty harkintavallan väärinkäyttöön, koska komission 14.9.2000 kilpailuun osallistujille antamassa tiedonannossa vakuutettiin, että kantajien tarjous oli hyväksytty, eli se oli hyväksytty osallistujaksi, minkä lisäksi siinä todettiin, että sopimus oli päätetty tehdä kantajien kanssa.
- Kilpailuilmoituksen vastainen menettely ja puuttuva toimivalta. Pääosaston pääjohtaja, joka oli allekirjoittanut riidanalaisen päätöksen, ei ole kilpailuilmoituksen mukaan henkilö, jolla on toimivalta antaa kilpailumenettelyyn liittyvät tiedonannot ja tehdä siihen liittyvät päätökset, ja että riidanalaisessa kirjeessä sekoitetaan keskenään osallistumisedellytykset ja ne syyt, joiden perusteella tietty osallistuja voidaan sulkea kilpailun ulkopuolelle.

- velvoittaa komission maksamaan nimellisenä vahingonkorvauksena 1 euron, sekä
- velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

#### *Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Kantaja teki nimittävän viranomaisen kanssa kolmen vuoden työsopimuksen, joka voitiin uusua yhden vuoden ajaksi sen jälkeen.

Nimittävä viranomainen jatkoi kantajan sopimusta vain kuuden kuukauden ajaksi, vaikka kantajan mukaan hänen viimeisessä arviointikertomuksessaan esitettiin puoltavia seikkoja.

Kantaja vaatii kyseisen päätöksen kumoamista väittäen, että nimittävän viranomaisen päätös rikkoi henkilöstösääntöjen 25 artiklan mukaista perusteluvelvollisuutta vastaan. Koska kaikkia muita väliaikaisen henkilöstön kolmivuotisia sopimuksia kantajan mukaan jatkettiin, tämän sopimuksen jatkon rajoittaminen kuuteen kuukauteen loukkaa syrjintäkiellon periaatetta ja on selvästi yksikön edun vastaista.

Lisäksi kantaja väittää päätöksen loukkaavan henkilöstösääntöjen 26 artiklaa ja hänen puolustautumisoikeuksiaan sekä merkitsevän harkintavallan väärinkäyttöä.

### **Norman Pyresin 12.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne**

(Asia T-07/01)

(2001/C 95/33)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

Norman Pyres (Swan Residence, rue Ph. Baucq 100, Belgia), on nostanut 12.1.2000 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajina ovat asianajajat Georges Vandersanden ja Laure Levi asianajotoimistosta De Backer, Bryssel.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa 22.1.2000 tehdyn komission päätöksen, jolla kantajan työsopimusta jatkettiin vain 30.7.2000 saakka eli uudeksi kuuden kuukauden ajaksi, ja tarpeen mukaan kumoaa 6.10.2000 tehdyn komission päätöksen, jolla kantajan valitus hylättiin, ja

### **Michael Beckerin 19.1.2001 Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuinta vastaan nostama kanne**

(Asia T-9/01)

(2001/C 95/34)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Michael Becker, Luxemburg, on nostanut 19.1.2001 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuinta vastaan. Kantajan edustaja on asianajaja Roy Nathan.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- määrää vastaajan kumoamaan 13.11.2000 tehdyn päätöksen,
- velvoittaa sen korvaamaan kaikki oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Kantaja oli vakavassa liikenneonnettomuudessa. Hän pyysi ensimmäisen hoitajakson jälkeen palkatonta virkavapautta, joka hänelle myönnettiin henkilöstösääntöjen 40 artiklan perusteella aluksi vuodeksi.

Kantaja pyysi virkavapaan aikana siirtoa eläkkeelle terveydellisten syiden perusteella. Vastaaja hylkäsi hakemuksen, koska kantajalle oli myönnetty omasta pyynnöstään henkilökohtaista syiden perusteella virkavapaata ja että hänen ei voitu sen takia osoittaa hoitavan virkaan kuuluvia tehtäviä.

Kantaja esittää kanteessaan, että henkilöstösääntöjen 78 artiklan edellytysten täyttyminen tai täyttymättä jääminen on todettava lääkärinlausunnon perusteella ja että siitä tehtävä päätös ei voi riippua siitä, onko kantaja kyseiseen aikaan virkavapaalla henkilökohtaisten syiden perusteella. Vastaaja on siten väärässä uskoessaan, että sillä on harkintavaltaa olosuhteiden hallinnollis-teknisen arvioinnin osalta.

**Catherine Mascetti 22.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne**

(Asia T-11/01)

(2001/C 95/35)

(Oikeudenkäyntikieli: italia)

Catherine Mascetti on nostanut 22.1.2001 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajina ovat asianajajat Bruno Nascimbene ja Massimo Condinanzi ja prosessiosoite Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa 28.9.2000 tehdyn komission päätöksen, jolla kantajan 28.3.2000 tekemä valitus nro 166/2000 hylättiin
- velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Kantaja vaatii nimittävän viranomaisen 28.9.2000 tekemän päätöksen kumoamista. Tällä päätöksellä hylättiin kantajan valitus nro 166/2000, jolla hän oli vaatinut todettavaksi, että hänen työsopimuksensa komission kanssa oli tehty toistaiseksi voimassa olevaksi, koska se perustui muuhun henkilöstöön sovellettavien sääntöjen 2 artiklan d kohdassa tarkoitettuun väliaikaisen toimihenkilön sopimukseen.

Komissio oli ottanut kantajan palvelukseensa 16.10.1996 ylimääräiseksi toimihenkilöksi. Tämän jälkeen 16.10.1997 hänet otettiin palvelukseen väliaikaisena toimihenkilönä. Kantaja ja komissio olivat sopineet sopimukseen lisättävästä lausekkeesta, jolla sopimusta jatkettiin 15.10.2000 asti, eli koko kolmivuotiskaudeksi. Sopimusta ei tämän jälkeen jatkettu.

Kantajan mukaan komission haluttomuus jatkaa väliaikaisten toimihenkilöiden sopimuksia yli kolmen vuoden perustuu siihen, että komissio on päättänyt lopettaa toimet, joiden täyttämistä koskevat ilmiötukset se on julkaissut ja joita kantaja oli hakenut.

Väitteidensä tueksi kantaja vetoaa seuraaviin perusteisiin:

- Hyvän hallintotavan periaatteen loukkaaminen sekä muuhun henkilöstöön sovellettavien sääntöjen 3 artiklan rikkominen sen vuoksi, että kantaja on sääntöjenvastaisesti sijoitettu ylimääräisten toimihenkilöiden kategoriaan.
- Muuhun henkilöstöön sovellettavien sääntöjen 8 ja 47 artiklan rikkominen.
- Tutkimushenkilöstöön sovellettavan uudesta henkilöstöpolitiikasta 19.1.1996 annetun komission päätöksen rikkominen.
- Laillisuusperiaatteen ja perustellun luottamuksen suojan periaatteen loukkaaminen.
- Tutkimushenkilöstöön sovellettavasta uudesta henkilöstöpolitiikasta annettu päätös on muuhun henkilöstöön sovellettavien sääntöjen ja suhteellisuusperiaatteen vastainen.
- Tutkimushenkilöstöön sovellettavasta uudesta henkilöstöpolitiikasta annettu päätös on lainvastainen, koska henkilöstösääntökomitean lausuntoa ei ollut pyydytty.

**Cristina Ascatigno Battistellan 22.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne**

(Asia T-12/01)

(2001/C 95/36)

*(Oikeudenkäyntikieli: italia)*

Cristina Ascatigno Battistella on nostanut 22.1.2001 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajina ovat asianajajat Bruno Nascimbene ja Massimo Condinanzi ja prosessiosoite Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa 28.9.2000 tehdyn komission päätöksen, jolla kantajan 28.3.2000 tekemä valitus nro 170/2000 hylättiin
- velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut ovat samat kuin asiassa T-11/01, Mascetti vastaan komissio<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

**Daniele Rivan 22.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne**

(Asia T-13/01)

(2001/C 95/37)

*(Oikeudenkäyntikieli: italia)*

Daniele Riva on nostanut 22.1.2001 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajina ovat asianajajat Bruno Nascimbene ja Massimo Condinanzi ja prosessiosoite Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa 28.9.2000 tehdyn komission päätöksen, jolla kantajan 28.3.2000 tekemä valitus nro 168/2000 hylättiin
- velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut ovat samat kuin asiassa T-11/01, Mascetti vastaan komissio<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

**Fiorenzo Rizzellon 22.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne**

(Asia T-14/01)

(2001/C 95/38)

*(Oikeudenkäyntikieli: italia)*

Fiorenzo Rizzello on nostanut 22.1.2001 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajina ovat asianajajat Bruno Nascimbene ja Massimo Condinanzi ja prosessiosoite Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa 28.9.2000 tehdyn komission päätöksen, jolla kantajan 28.3.2000 tekemä valitus nro 167/2000 hylättiin
- velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut ovat samat kuin asiassa T-11/01, Mascetti vastaan komissio<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

**Benini Stefanon 22.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne**

(Asia T-15/01)

(2001/C 95/39)

*(Oikeudenkäyntikieli: italia)*

Benini Stefano on nostanut 22.1.2001 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajina ovat asianajajat Bruno Nascimbene ja Massimo Condinanzi ja prosessiosoite Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumooa 28.9.2000 tehdyn komission päätöksen, jolla kantajan 28.3.2000 tekemä valitus nro 169/2000 hylättiin
- velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut ovat samat kuin asiassa T-11/01, Mascetti vastaan komissio<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

**Georgios Rouniksen 24.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne**

(Asia T-17/01)

(2001/C 95/40)

*(Oikeudenkäyntikieli: ranska)*

Georgios Rounis, kotipaikka Bryssel, on nostanut 24.1.2001 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustaja on asianajaja Eric Boigelot, prosessiosoite Luxemburg.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumooa nimittävän viranomaisen 24.2.2000 tekemän päätöksen siitä, että hänen nettokuukausipalkastaan siirretään vain 19 prosentin suuruinen osa 35 prosentin sijasta,
- kumooa hallinnon johdon päätöksen nro 102/84, joka hyväksyttiin 149:nnessä kokouksessa 6.4.1984, siltä osin kuin siinä valtuutettiin nimittävä viranomainen rajoittamaan siirto 19 prosenttiin 35 prosentin sijasta,
- velvoittaa vastaajan maksamaan kantajalle korvauksena kantajan kärsimästä taloudellisesta vahingosta 5 000 euron suuruisen summan viivästyskorkeineen enakkona myöhemmin arvioitavasta vahingosta,
- velvoittaa vastaajan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Kantaja, joka on komission virkamies Brysselissä, on hankkinut asuntokiinteistön Lontoosta. Hankinta rahoitettiin osittain Yhdistyneessä kuningaskunnassa otetulla kiinnitysluotolla, jonka takaisinmaksuaika on 10 vuotta ja jota lyhennetään kuukausittain.

Kantaja pyysi sitten henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 17 artiklan 2 kohdan mukaisesti palkan siirtoa Yhdistyneeseen kuningaskuntaan siten, että siirrettävä summa olisi suuruudeltaan 35 prosenttia hänen nettokuukausipalkastaan.

Komissio asetti siirron ylärajaksi 19 prosenttia sillä perusteella, että tällainen yläraja johtui hallinnon johdon päätöksen nro 102/84 analogisesta soveltamisesta. Kantaja väittää, että tällaisen rajan asettaminen on lainvastainen eikä se ole säädösten mukainen eikä sen yhteisen säännösten mukainen, jossa vahvistetaan palkan siirtoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

Kantaja väittää myös, että nimittävä viranomainen on rikkonut henkilöstösääntöjen 62 ja 63 artiklaa ja että sen päätös, joka perustuu sekä virheellisiin tosiseikkoihin nojautuviin perusteisiin että virheellisiin oikeusperusteisiin, asettaa kantajan hallinnolliseen asemaan, joka on syrjivä verrattuna muihin samassa asemassa oleviin virkamiehiin.

**Eugene Emile Marie Kimmanin 26.1.2001 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne****(Asia T-23/01)**

(2001/C 95/41)

*(Oikeudenkäyntikieli: ranska)*

Eugene Emile Marie Kimman, kotipaikka Overijse (Belgia), on nostanut 26.1.2001 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajana on asianajaja Nicolas Lhoest, prosessiosoite Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa komission 25.5.2000 tekemän päätöksen siltä osin kuin kantajan vuoden 2000 vuosilomaoikeutta vähennettiin yhdellä päivällä;
- velvoittaa vastaajan korvaamaan kaikki tässä oikeusasteessa aiheutuneet oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Kantaja, joka tosiseikkojen tapahtuma-aikaan työskenteli komission Latvian edustajistossa, riitauttaa nimittävän viranomaisen päätöksen vähentää vuoden 2000 vuosilomaoikeutta yhdellä päivällä. Tätä päätöstä perusteltiin sillä, että kyseinen edustajisto suljettiin seitsemäksi päiväksi komission 17.7.1997 tekemässä päätöksessä säädetyn kuuden päivän sijasta.

Vaatimuksiensa tueksi kantaja väittää seuraavaa:

- Komission 17.7.1997 tekemän päätöksen, jonka mukaan ulkoasiainosaston lähetystöjen toimistot voivat olla suljettuna vuosittain korkeintaan kuusi päivää, lainvastaisuus siltä osin kuin sillä loukataan virkamiesten yhdenvertaisuuden periaatetta.
- Komission 21.12.1998 tekemän erityispäätöksen, jolla vahvistettiin vuoden 1999 lomapäivien määrä, rikkominen.
- Henkilöstösääntöjen 60 artiklan rikkominen.

**Claire Staelenin 30.1.2001 Euroopan parlamenttia ja Euroopan unionin neuvostoa vastaan nostama kanne****(Asia T-24/01)**

(2001/C 95/42)

*(Oikeudenkäyntikieli: ranska)*

Claire Staelen, kotipaikka Bridel (Luxemburg), on nostanut 30.1.2001 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan parlamenttia ja Euroopan unionin neuvostoa vastaan. Kantajan edustaja on asianajaja Joëlle Choucroun, prosessiosoite Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa kilpailun Eur/151/98 kirjallisten kokeiden korjausmenettelyn tai ainakin kumoaa kyseisen kilpailun valintalautakunnan päätöksen, jolla kantajalle annettiin kirjallisesta aineistokokeesta arvostelu, jonka perusteella kantajaa ei voitu kirjata soveltuvien hakijoiden luetteloon,
- toissijaisesti velvoittaa parlamentin ja neuvoston maksamaan kantajalle korvauksena henkisestä kärsimyksestä 12 000 euroa,
- velvoittaa vastaajat korvaamaan oikeudenkäyntikulut tai määrää, että kukin asianosaisista vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Käsiteltävänä olevassa asiassa kantaja on hyväksytty osallistumaan kokeisiin kilpailussa Eur/151/98, jonka perusteella laaditaan soveltuvien hakijoiden varallaololuettelo, jolta otetaan palvelukseen ranskankielisiä hallintovirkamiehiä.

Kantaja kertoo saaneensa tietää, että valintalautakunta oli muuttanut kahden ensimmäisen kirjallisen kokeen läpäisemiseen vaadittavaa vähimmäispistemäärää siten, että näiden kahden kokeen läpäisseiden hakijoiden määrä oli noussut, vaikka tätä päätöstä ei voitu perustella sillä, että vain vähäinen määrä hakijoita olisi saanut vaadittavan pistemäärän. Tämä säännöstenvastaisuus väärästi kantajan mukaan merkittävästi kilpailun lopputulosta.

Väitteidensä tueksi kantaja vetoaa siihen, että valintalautakunta ei ole perustellut tai on perustellut puutteellisesti päätöstään muuttaa kyseisten kokeiden arvosteluperusteita vähentämällä näistä kokeista saatavien pisteiden keskiarvoja henkilöstönsääntöjen liitteessä 3 olevan 5 artiklan vastaisesti.

---

**Asian T-19/00<sup>(1)</sup> poistaminen rekisteristä**

(2001/C 95/43)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen kolmannen jaoston puheenjohtajan 20.11.2000 antamalla määräyksellä tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia T-19/00, Jean Demaeght ja muut vastaan Euroopan yhteisöjen tuomioistuin.

---

<sup>(1)</sup> EYVL C 135, 13.5.2000.

---

**Asian T-72/00<sup>(1)</sup> poistaminen rekisteristä**

(2001/C 95/44)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen kolmannen jaoston puheenjohtajan 10.11.2000 antamal-

la määräyksellä tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia T-72/00, Steffen Skovmand vastaan Euroopan yhteisöjen komissio.

---

<sup>(1)</sup> EYVL C 135, 13.5.2000.

---

**Asian T-143/00<sup>(1)</sup> poistaminen rekisteristä**

(2001/C 95/45)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen neljännen jaoston puheenjohtajan 14.11.2000 antamalla määräyksellä tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia T-143/00, Sylvia Haupt vastaan Euroopan yhteisöjen komissio.

---

<sup>(1)</sup> EYVL C 211, 22.7.2000.

---

**Asian T-237/00 R poistaminen rekisteristä**

(2001/C 95/46)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentin 9.10.2000 antamalla määräyksellä tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia T-237/00 R, Patrick Reynolds vastaan Euroopan parlamentti.